



Ninkii hodanka ahaa iyo beeroolihi

- sheeko carbeed

Beri hore, hore, meel fog, meel aad u fog, lamadagaan weyn, oo cidla ah dhexdiisa, waxa ku taalay magaalo yar oo carbeed. Magaalada dhexdeeda waxa ku yaalay suug.

- Meel suug ah oo aad u weyn oo dadku ku kulmi jiray si ay wax u gataan. Bacadluhu waxa uu lahaa kumanaan jid oo cariiri ah iyo surino yaryar. Surin kasta waxa ku yaalay kumanaan tukaan oo midabo badan leh.

For lenge lenge siden, langt langt borte, midt i en stor og stille ørken, var det en liten arabisk by. Midt i byen var det en basar – en stor markedsplass der folk samlet seg for å handle. Basaren hadde tusenvis av trange gater og smug. I hvert eneste smug og hvert eneste hjørne var det tusenvis av fargerike butikker der man kunne kjøpe alt mellom himmel og jord.



Dadkabadan dhexdiisa, waxa joogay nin hodan ah oo maalin maalmaha kamida socod aaday dhar aad u qurux badan ayuu gashanaa; Jaako dheer oo xariir ah oo shiinaha laga keenay, silsilad dahab ah oo Beershiya laga keenay Iyo faraanti dheeman ah oo Hindiya laga keenay. Ninka hodanka ahi waxa uu u soday sida daa, uuska, sanko kor ayuu u taagayey laabtana wuu soo digay, jaakadda dheeri dhulka ayey jiidamaysay. <<iska eeg iska eeg!>> (ayuu mid ku qayliyey.) si degdeg ah ayaa ninkii hodanka ahaa waxa uu arkay nin beeraley faqiir ah oo si deg deg hortiisa ka soo socda. Ninka beeralayda ahi waxa uu xirnaa dhar duug ah oo jeexjeexan. Dhabarka waxa uu ku siday xirmo culus oo xaabo ah. Xaabooluhu wuu kuurkuursanayey mana uu arkayn dadka ka horeeya. Xaabooluhu wuu kuurkuursanayey mana uu arkayn dadka ka horeeya. Markaa, si, aanu cidna ugu dhicin waxa uu ku yeerayey: << is ilaali!! is ilaali!>>

Dadka oo dhan waa ay ka leexdeen leexdeen, qof kali ah maahane – ninkii hodanka ahaa. <<Waayo aan uga leexanayaa beeraley faqiir ah oo dhar duug ah xiran?>> ayuu ku fikiray ninkii hodanka ahaa oo jidkii sii taagnaaday.

Her inne i folkemengden var det en rik mann som gikk tur. Han hadde på seg fine og dyre klær; en lang silkekåpe fra Kina, gullkjede fra Persia, og diamantring fra India. Den rike mannen gikk som en påfugl, med nesa høyt i været og hevet bryst, mens han lot den lange kåpen dras langs bakken.

«Pass deg, pass deg!» Plutselig så mannen en fattig bonde som kom raskt mot han. Bonden hadde på seg møkkete og slitte klær. På ryggen bar han en stor og tung bunt med fyringsved. Bonden gikk med bøyd rygg og kunne ikke se folk foran seg. Så for å ikke komme bort i noen ropte han: «Pass deg, pass deg!» Alle folk flyttet seg, bortsett fra den rike mannen. «Hvorfor skal jeg flytte meg for en fattig bonde med ødelagte klær?» tenkte rikmannen og stod i veien.



Si kedis ah waxa ninkii hodanka ahaa ugu dhacay ninkii beeraleyda ahaa. Ninkii hodanka ahaa wuu dhacay xabadiina korka ayey uga dhacday. Ninkii hodanka waxa uu galay dhoobo dharkiisii qruxda badnaana way ka halaabeen.

Plutselig krasjet bonden med den rike mannen. Rikmannen falt ned og ved-bunten falt over ham. Han ble dynket ned i gjørme og de fine klærne hans ble ødelagt.



<<Tani adiga ayaa bixinaya!>> ayuu ku qayliyey ninkii hodanka ahaa isagoo caraysan.
<<Kaalay i raac!>> Ninkii hodanka ahaa kuleetiga ayuu soo qabtay ninkii beeraleyda
ahaa oo wuxuu u soo jiiday xagga xaakinka magaalada.

«Dette skal du betale for!» skrek den rike mannen sint. «Bli med meg!» Rikmannen tok tak i bondens krage og dro ham med seg til byens dommer.



Maxkamadii waxa uu ninkii hodanka ahaa ka sheegay waxa aan socod u tagay agaagaarka suuga. Waxba ma uu maqal markii ninka beeralayda ahi ka hor yimid, waayo, ninka beeraleyda ahi umuu digin. <<Ninka beeraleyda ahi kas ayuu u haleeyey dharkaygii,>> ayuu yiri ninkii hodanka ahaa. <<Laakiin waa maxay sobobta ninka beeraleyda ahi arrintaan u sameeyey?>> ayuu xaakinkii weydiiyey. << Waayo ninka beeralayda ahi waxa uu ka hinaasay in aan dhar kiisa dhar ka qurxoon gashadhahay,>> ayuu ku jawaabay ninkii hodanka ahaa.

Markaas Ka bacdi ayuu xaakinkii weydiiyey ninkii beeraleyda ahaa: <<Waayo maxaad u halaysay dharka ninka hodanka ah?>>. Ninkii beeraleyda ahaa si aamus ah ayuu u istaagay isaga oo aan hal erey oran. << Ma,ad maqal miyaa? waayo maxaad u halaysay dharka ninka hodanka ah?>> ayuu markale ku celiyey xaakinkii. Ninkii beeralayda ahaa waxba ma uu oran. <<Waan kuugu celinayaa: <<Waayo maxaad maxaad u halaysay dharka ninka hodanka ah?>> ayuu ninkii hodanka ahaa kor u yiri isaga oo xanaaqsan laakiin weli wax hadal ahi kama soo bixin ninkii beeraleyda ahaa.

I retten fortalte den rike mannen at han gikk rundt på basaren og hørte ingen ting da bonden kom mot han, fordi bonden ikke varslet han. «Bonden ødela mine klær med vilje,» sa den rike mannen. «Hvorfor skulle bonden gjøre noe slikt?» spurte dommeren. «Fordi bonden var sjalu på meg som har finere klær enn ham,» svarte rikmannen.

Deretter spurte dommeren bonden: «Hvorfor ødela du klærne til den rike mannen?» Bonden stod musestille og sa ikke ett eneste ord. «Hørte du ikke? Hvorfor ødela du klærne til den rike mannen?» gjentok dommeren. Bonden sa fortsatt ingenting. «Jeg gjentar: hvorfor ødela du klærne til den rike mannen?» sa dommeren. Men fortsatt kom det ikke et eneste pip fra bonden.



Markaasuu xaakinkii ku yiri ninkii hodanka ahaa:< <Miyaanad u jeedin in uu ninka beeralayda ahi uu dhagoole yahay. Sidee ayaad uga dooni kartaa qof aan hadli karin inuu kuu digo?>> ayuu yiri xaakinkii.

<<hayaay!!! wuu hadli kara!! Waan ogahay in uu hadli karo!! Waan maqlay. Kor ayuu wuxu ugu qaylinayey: <<Is ilaali !! Is ilaali!! marar badan!>> Ayuu ku jawaabay ninkii hodanka ahaa iasaga oon ka fekerin.

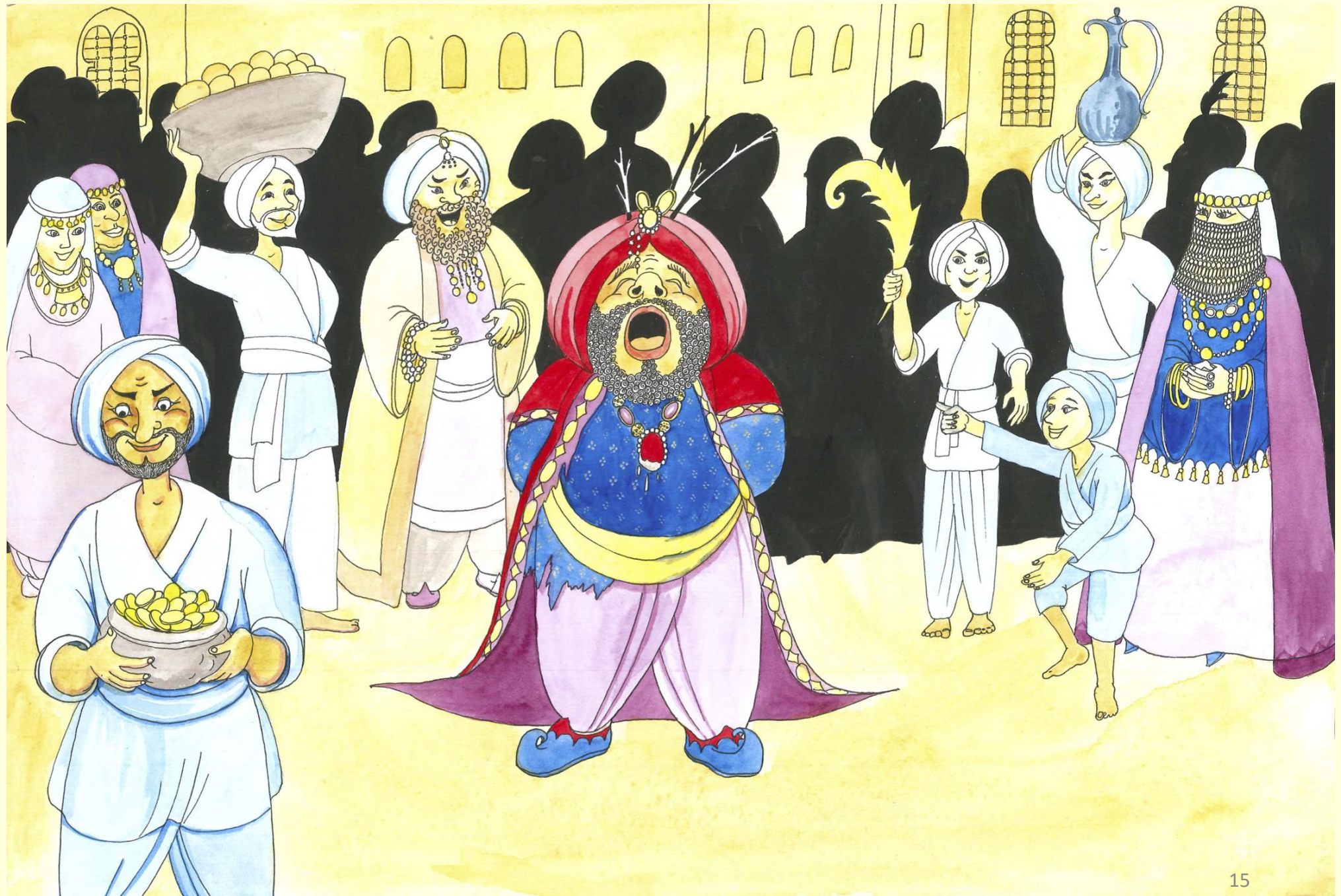
Da sa dommeren til den rike mannen: «Ser du ikke at bonden er stum? Hvordan kan du kreve fra en som ikke kan snakke at han skal varsle deg?» sa dommeren.

«Åh jo!!! Jo! Han kan snakke!! Jeg vet at han kan snakke!! Jeg hørte ham. Han ropte høyt: Pass deg!! Pass deg!! Mange ganger!», svarte den rike mannen uten å tenke.



Xaakinkii waxa ku ciqaabay ninkii hodanka ahaa in uu been sheegay. Waxa lagu xukumay in uu siiyo ninka beeralayda ah 1000 qadaadiic ah oo dahab ah. Waxa kaloo lagu ciqaabay in uu suuqa istaago dadka bacadlaha jooga oo dhan hortooda uu ku dhawaaqo: Aniga ayaa isla fiicnaa oo ma, aan rabin in aan cid laqaybsado sidaa darteed ayaan ugu dhacay dhooqada oo aan u haleeyey dharkaygii quruxda badnaa ee qaaliga ahaa.

Dommeren straffet den rike mannen for å ha løyet. Han måtte betale 1000 gullmynter til bonden og i tillegg måtte han stå på torget foran alle folk på basaren og rope: «Jeg var sjølgod og ville ikke dele. Derfor falt jeg ned i søla og ødela min fine og kostbare klede». Og snipp snapp snute, så var eventyret ute.





Illustratør: Svetlana Voronkova

Se flere fortellinger på morsmal.no